

目錄

1. 《詠柳》 賀知章 P.1
2. 《送杜少府之任蜀州》 王勃 P.1
3. 《長歌行》 佚名(漢樂府) P.2
4. 《望廬山瀑布》 李白 P.2
5. 《送友人》 李白 P.3
6. 《畫眉鳥》 歐陽修 P.3
7. 《黃鶴樓》 崔顥 P.4
8. 《楓橋夜泊》 張繼 P.4
9. 《飲湖上初晴後雨》 蘇軾 P.5
10. 《登飛來峰》 王安石 P.5
11. 《涼州詞》 王翰 P.6
12. 《惠崇春江晚景》 蘇軾 P.6
13. 《閨怨》 王昌齡 P.7
14. 《石灰吟》 于謙 P.7
15. 《絕句》 杜甫 P.8
16. 《江雪》 柳宗元 P.8
17. 《口鼻眼眉爭辯》 王讜 P.9
18. 《孟子兩則》 孟子 P.10
19. 《染絲》 墨子 P.11
20. 《論孝》 論語 P.12

3

cháng gē xíng
《長歌行》

yì míng hàn yuè fǔ
佚名(漢樂府)

qīng qīng yuán zhōng kuí zhāo lù dài rì xī
青青園中葵，朝露待日晞。

yáng chūn bù dé zé wàn wù shēng guāng huī
陽春布德澤，萬物生光輝。

cháng kǒng qiū jié zhì kūn huáng huá yè shuāi
常恐秋節至，焜黃華葉衰。

bǎi chuān dōng dào hǎi hé shí fù xī guī
百川東到海，何時復西歸。

shào zhuàng bù nǚ lì lǎo dà tú shāng bēi
少壯不努力，老大徒傷悲！

語譯：

園中青青的葵菜，上面充滿露水正等待陽光把它曬乾。溫暖的春光布施恩德，使萬物都煥發着生命的光彩。時常擔憂秋天到來，植物的花葉就要枯黃凋零。百川都東流入海，何時會再流回來呢？年少應及早努力，免得老來只好空自悲傷。

4

wàng lú shān pù bù
《望廬山瀑布》

lǐ bái
李白

rì zhào xiāng lú shēng zǐ yān
日照香爐生紫煙，

yáo kàn pù bù guà qián chuān
遙看瀑布掛前川。

fēi liú zhí xià sān qiān chǐ
飛流直下三千尺，

yí shì yín hé luò jiǔ tiān
疑是銀河落九天。

語譯：陽光照射到香爐峯上，飄飄蕩蕩的雲霧變成紫色。我遠望那掛在山前的瀑布，從三千尺的高空飛流直下，不禁使我懷疑，這是不是天上的銀河傾瀉到人間？

5

sòng yǒu rén lǐ bái
《送友人》 李白

qīng shān héng běi guō bái shuǐ rào dōng chéng
青山橫北郭，白水繞東城。
cǐ dì yì wéi bié gū péng wàn lǐ zhēng
此地一為別，孤蓬萬里征。
fú yún yóu zǐ yì luò rì gù rén qíng
浮雲遊子意，落日故人情。
huī shǒu zì zī qù xiāo xiāo bān mǎ míng
揮手自茲去，蕭蕭班馬鳴。

語譯：

青翠的山脈橫臥在城北外，清澈的溪水自城東流繞而過。在此分別後，你就要像那無根的孤蓬般，獨自飄泊到萬里外了。遊子的心意，有如天上的浮雲，流連不忍離去；而朋友分別的情懷，更有如日落西山，既令人感傷，卻又挽留不住。我們在此分手作別。你走了，只聽見馬兒仍不斷悲傷地嘶鳴着。

6

huà méi niǎo ōu yáng xiū
《畫眉鳥》 歐陽修

bǎi zhuàn qiān shēng suí yì yí
百轉千聲隨意移，
shān huā hóng zǐ shù gāo dī
山花紅紫樹高低。
shǐ zhī suǒ xiàng jīn lóng tīng
始知鎖向金籠聽，
bù jí lín jiān zì zài tí
不及林間自在啼。

語譯：

千百聲的鳥轉，任意迴盪着，就在那山花萬紫千紅綻放，高低有致的林木裡。這才明白以前聽到那鎖在金籠內的畫眉叫聲，遠比不上林間的自在啼唱。

7

huáng hè lóu
《黃鶴樓》

cūi hào
崔顥

xī rén yǐ chéng huáng hè qù cǐ dì kòng yú huáng hè lóu
昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓。

huáng hè yí qù bú fù fǎn bái yún qiān zǎi kōng yōu yōu
黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠！

qíng chuān lì lì hàn yáng shù fāng cǎo qī qī yīng wǔ zhōu
晴川歷歷漢陽樹，芳草萋萋鸚鵡洲。

rì mù xiāng guān hé chù shì yān bō jiāng shàng shǐ rén chóu
日暮鄉關何處是？煙波江上使人愁！

語譯：

昔時的仙人已乘黃鶴而去，這個地方只留下空蕩蕩的黃鶴樓。黃鶴一離去後就再沒回來過了，千年以來唯有悠悠的白雲徒然依舊。漢陽的樹木在晴日川水的映照下歷歷分明，而鸚鵡洲上的芳草也長得繁盛茂密。時至黃昏了，但我的故鄉歸處究竟在哪兒呢？望着江上的煙波不禁令人發愁。

8

fēng qiáo yè bó
《楓橋夜泊》

zhāng jì
張繼

yuè luò wū tí shuāng mǎn tiān
月落烏啼霜滿天，

jiāng fēng yú huǒ duì chóu mián
江楓漁火對愁眠。

gū sū chéng wài hán shān sì
姑蘇城外寒山寺，

yè bàn zhōng shēng dào kè chuán
夜半鐘聲到客船。

語譯：

月亮已經西下了，烏鴉夜啼，滿天瀰漫着一片霜寒。江上的漁火正對愁悶無法入眠的我，姑蘇城外有一座寒山寺，半夜裏傳來了它清脆的鐘聲，更增加了我的愁緒。

9

yǐn hú shàng chū qíng hòu yǔ sū shì
《飲湖上初晴後雨》 蘇軾
shuǐ guāng liàn yàn qíng fāng hǎo
水光潑灑晴方好，
shān sè kōng méng yǔ yì qí
山色空濛雨亦奇。
yù bǎ xī hú bǐ xī zǐ
欲把西湖比西子，
dàn zhuāng nóng mǒ zǒng xiāng yí
淡妝濃抹總相宜。

語譯：

晴天，陽光在水面上跳躍閃爍，是多麼迷人；雨天，迷濛的霧氣在山巒間迴旋，又是多麼的奇妙。如把西湖或晴或雨的美景比做西施，任憑她是淡妝，還是濃抹，都是美麗的。

10

dēng fēi lái fēng wáng ān shí
《登飛來峰》 王安石
fēi lái fēng shàng qiān xún tǎ
飛來峰上千尋塔，
wén shuō jī míng jiàn rì shēng
聞說雞鳴見日升。
bú wèi fú yún zhē wàng yǎn
不畏浮雲遮望眼，
zì yuán shēn zài zuì gāo céng
自緣身在最高層。

語譯：

在飛來峰上的千尋寶塔，聽說第一聲雞鳴便能看到日出。我不怕浮雲遮住遠望的視線，只因為我已站在塔的最高層。

11

liáng zhōu cí
《涼州詞》

wáng hàn
王翰

pú táo měi jiǔ yè guāng bēi
葡 萄 美 酒 夜 光 杯，
yù yǐn pí pá mǎ shàng cuī
欲 飲 琵 琶 馬 上 催。
zuì wò shā chǎng jūn mò xiào
醉 卧 沙 場 君 莫 笑，
gǔ lái zhēng zhàn jǐ rén huí
古 來 征 戰 幾 人 回？

語譯：

白玉精製的酒杯，盛滿了西域盛產的葡萄美酒；將士們正要舉杯痛飲，騎在馬上的樂隊高奏起動聽的琵琶。喝醉了酒躺在沙場上請您不要見笑，自古以來出征作戰能有幾人回來？

12

huì chóng chūn guāng wǎn jǐng
《惠崇春光晚景》

sū shì
蘇軾

zhú wài táo huā sān liǎng zhī
竹 外 桃 花 三 兩 枝，
chūn jiāng shuǐ nuǎn yā xiān zhī
春 江 水 暖 鴨 先 知。
lóu hāo mǎn dì lú yá duǎn
萋 蒿 滿 地 蘆 芽 短，
zhèng shì hé tún yù shàng shí
正 是 河 豚 欲 上 時。

語譯：

青翠的竹林外，桃花剛開了兩三枝，春天來了，江水暖 and 和了，下水嬉游的鴨子最早知道。萋蒿滿地長新枝，蘆芽也才剛露出嫩芽來，這時正是河豚魚將要上市的初春時節。

guī yuàn
《 閨 怨 》

wáng chāng líng
王 昌 齡

guī zhōng shào fù bù zhī chóu
閨 中 少 婦 不 知 愁 ，
chūn rì níng zhuāng shàng cuì lóu
春 日 凝 妝 上 翠 樓 。
hū jiàn mò tóu yáng liǔ sè
忽 見 陌 頭 楊 柳 色 ，
huǐ jiào fū xù mì fēng hóu
悔 教 夫 婿 覓 封 侯 。

語譯：

閨房中的少婦，從來不知道什麼叫憂愁；在春天的某一個日子裏，她把自己打扮得非常美麗，登上華麗的樓閣，想享受這美好的春光。忽然間，她看到了田間小路上翠綠的楊柳，隨着微風輕輕搖擺；不覺想起她遠在異鄉求取功名的丈夫，頓時覺得有些後悔。

shí huī yín
《 石 灰 吟 》

yú qiān
于 謙

qiān chuí wàn jī chū shēn shān
千 錘 萬 擊 出 深 山 ，
liè huǒ fén shāo ruò děng xián
烈 火 焚 燒 若 等 閒 。
fěn shēn suì gǔ quán bú pà
粉 身 碎 骨 全 不 怕 ，
yào liú qīng bái zài rén jiān
要 留 清 白 在 人 間 。

語譯：

經受了千錘萬鑿才出了深山，面對熊熊烈火焚燒也視為平常。即使是粉身碎骨也毫不懼怕，只為把一片清白留在人間。

15

jué jù
《絕句》

dù fǔ
杜 甫

liǎng gè huáng lí míng cuì liǔ
兩 個 黃 鸝 鳴 翠 柳，
yì háng bái lù shàng qīng tiān
一 行 白 鷺 上 青 天。
chuāng hán xī lǐng qiān qiū xuě
窗 含 西 嶺 千 秋 雪，
mén bó dōng wú wàn lǐ chuán
門 泊 東 吳 萬 里 船。

語譯：

兩隻小黃鸝在青青的柳樹枝頭上歡快地唱着悅耳動聽的歌，一羣白鷺排成一行向着藍天展翅飛翔。從窗口可以看到西山上那千年不化的積雪，門前河邊，停泊着將要駛往很遠很遠的東吳去的船隻。

16

jiāng xuě
《江雪》

liǔ zōng yuán
柳 宗 元

qiān shān niǎo fēi jué wàn jìng rén zōng miè
千 山 鳥 飛 絕， 萬 徑 人 蹤 滅。
gū zhōu suō lì wēng dú diào hán jiāng xuě
孤 舟 蓑 笠 翁， 獨 釣 寒 江 雪。

語譯：

在這下雪天裏，許多山裏的飛鳥都已經絕跡了，無數小路上的行人蹤跡也已經消失了。只見一隻孤獨的船裏，有一個穿蓑衣戴笠帽的老人，獨自在那寒冷的江上釣着魚。

17 kǒu bí yǎn méi zhēng biàn sòng dài wáng dǎng
《口鼻眼眉爭辯》 (宋代) 王 謹

yǔ bí zhēng gāo xià kǒu yuē wǒ tán gǔ jīn
與鼻爭高下。口曰：「我談古今
shì fēi ěr hé néng jū wǒ shàng bí yuē yǐn shí
是非，爾何能居我上？」鼻曰：「飲食
fēi wǒ bù néng biàn yǎn wèi bí yuē wǒ jìn jiàn
非我不能辨。」眼謂鼻曰：「我近鑒
háo duān yuǎn chá tiān jì wéi wǒ dāng xiān yòu wèi
毫端，遠察天際，惟我當先。」又謂
méi yuē ěr yǒu hé gōng jū wǒ shàng méi yuē
眉曰：「爾有何功居我上？」眉曰：
wǒ suī wú yòng yì rú shì yǒu bīn kè hé yì zhǔ
「我雖無用，亦如世有賓客，何益主
rén wú jí bù chéng lǐ yí ruò wú méi chéng hé
人？無即不成禮儀。若無眉，成何
miàn mù
面目？」

語譯：

眉毛、眼睛、嘴和鼻子他們四個都有靈性。一天，嘴對鼻子說：「你有什麼本領，可以在我上面？」鼻子回答：「我能識別香味和臭味，這樣以後你才可以吃，所以我才能在你的位置之上。」鼻子對眼睛說：「你有什麼本領，可以在我上面？」眼睛說：「我能觀察善惡美醜，遙望東方和西方，我的功勞不小，所以位置在你上面。」鼻子又說：「如果這樣，那麼眉毛有什麼本領，也能在我上面呢？」眉毛說：「我不能和各位相互爭辯比較。如果我在眼睛鼻子下面，不知道你的臉放到哪裡？」

這則寓言以口、鼻、眼、眉對各自地位高低的爭論入手，告訴我們一個人不可過分強調自己的能力，只有把自己放置到集體中，團結和諧協作，才能充分發揮自己的才能；大家只有團結協作，才能共生共榮。

liáng huì wáng shàng
《梁惠王·上》

lǎo wú lǎo yǐ jí rén zhī lǎo yòu wú yòu
老吾老，以及人之老；幼吾幼，
yǐ jí rén zhī yòu tiān xià kě yùn yú zhǎng
以及人之幼。天下可運於掌。

語譯：除了敬愛自己的長輩，也能敬愛與自己沒有血緣關係的老人；除了愛護自己的小孩，也能愛護與自己沒有血緣關係的小孩。假如梁惠王能令人們做到以上這些，治理天下就好像在手掌中轉動東西一樣容易。

gào zǐ xià
《告子·下》

tiān jiāng jiàng dà rèn yú sī rén yě bì xiān
天將降大任於斯人也，必先
kǔ qí xīn zhì láo qí jīn gǔ è qí tǐ fū kōng
苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空
fá qí shēn xíng fú luàn qí suǒ wéi suǒ yǐ dòng
乏其身，行拂亂其所為。所以動
xīn rěn xìng zēng yì qí suǒ bù néng
心忍性，曾益其所不能。

語譯：孟子提出上天讓一個人擔當重大任務前，必須先磨練他的心志，使他的筋骨勞累，飽受饑餓的煎熬，而且生活窮困貧乏。在他做事的時候，又會多加阻撓。孟子指出通過這些遭遇，可震動一個人的心志，使他更加堅毅，增長他的才能。

zǐ mò zǐ yán jiàn rǎn sī zhě ér tàn yuē rǎn
子 墨 子 言 見 染 絲 者 而 歎 曰：「 染
yú cāng zé cāng rǎn yú huáng zé huáng suǒ rù zhě
於 蒼 則 蒼， 染 於 黃 則 黃。 所 入 者
biàn qí sè yì biàn wǔ rù bì ér yǐ zé wéi wǔ
變， 其 色 亦 變。 五 入 必， 而 已 則 為 五
sè yǐ gù rǎn bù kě bú shèn yě
色 矣。 故 染 不 可 不 慎 也。」
fēi dú rǎn sī rán yě guó yì yǒu rǎn
非 獨 染 絲 然 也， 國 亦 有 染。

語譯：

墨子先生見到染絲的人時感歎道：「在青色中染就是青色，在黃色中染就是黃色。所放入的顏色變了，它的顏色也就變了。將絲條放入五種顏色（的染缸中）染完了五次，最後就是五種顏色了。所以染絲不能不慎重啊！」不僅僅是染絲如此，治國也如染絲一樣。

將絲染色，喻人受薰陶感化，客觀環境對人的思想影響極大。人的思想本來是純潔的，但是，光怪陸離的社會環境，簡直就像五顏六色的大染缸。所謂「近朱者赤，近墨者黑」就是這個道理。這則寓言給人的啟示是，要特別重視對青少年的政治思想和文化知識教育，把他們培養成有益於社會的人才。

lùn xiào
《論孝》

zhàn guó lún yǔ
(戰國)論語

wéi zhèng dì èr
《為政》(第二)

zǐ yuē jīn zhī xiào zhě shì wèi néng yǎng
子曰：「今之孝者，是謂能養。

zhì yú quǎn mǎ jiē néng yǒu yǎng bú jìng hé yǐ
至於犬馬，皆能有養，不敬，何以

bié hū
別乎？」

語譯：

孔子說：「現在人講的孝順，只是能養父母就算盡孝道了。但是狗和馬，一樣有人養，如果對父母沒有恭敬的心，養父母跟養狗、養馬又有什麼分別？」

孔子認為如果子女對父母沒有尊敬的心，這與飼養犬馬沒有區別，未能盡孝。

lǐ rén dì sì
《里仁》(第四)

zǐ yuē fù mǔ zài bù yuǎn yóu yóu bì
子曰：「父母在，不遠遊，遊必

yǒu fāng
有方。」

語譯：

孔子說：「父母在世，不遠離家鄉；如果不得已要出遠門，也必須有一定的地方。」

孔子提出父母在世的時候，子女不應該遠遊，如果無可避免要遠遊，便應告知父母自己的去處。